

**TEATR  
WSPÓŁCZESNY**

ROK 1967

22 VII

**ALEKSIEJ ARBUZOW  
IRKUCKA HISTORIA**



**FESTIWAL SZTUK  
ROSYJSKICH  
I RADZIECKICH**

# ALEKSIEJ ARBUZOW

# IRKUCKA HISTORIA

Przekład JERZEGO JĘDRZEJEWICZA

sztuka w dwóch częściach

## OBSADA:

Chór — TADEUSZ FIJEWSKI  
Wala — MARTA LIPIŃSKA  
Larysa — RYSZARDA HANIN  
Stiepan Serdiuk — HENRYK BODROWSKI  
Sergiej — MIECZYŚLAW CZECHOWICZ  
Wiktor — JÓZEF NALBERCZAK  
Rodik — JÓZEF KONIECZNY  
Denis — WOJCIECH BRZODOWICZ  
Afanasij Łapczenko — BOGUSŁAW STOKOWSKI  
Zinka — ZOFIA SARETOK  
Maja — ELŻBIETA NDWOSAD  
Niura — ANTONINA GIRYCZ  
Pielęgniarka — DANUTA PIETRASZKIEWICZ  
I Chłopak — RYSZARD OSTAŁOWSKI  
II Chłopak — ANDRZEJ SZENAJCH  
dzieci, muzykanci

REŻYSERIA: ERWIN AXER

SCENOGRAFIA: EWA STAROWIEYSKA

MUZYKA: ZBIGNIEW TURSKI

UKŁAD TAŃCA: JAN DOMAŃSKI

ASYSTENCI REŻYSERA: MAŁGORZATA DZIEWULSKA  
RYSZARD OSTAŁOWSKI

ASYSTENT SCENOGRAFI: INES KUSKE

koniec przedstawienia o godz. 21.30

DYREKTOR TEATRU: ERWIN AXER

GRAFIKA PROGRAMU: FRANCISZEK STAROWIEYSKI

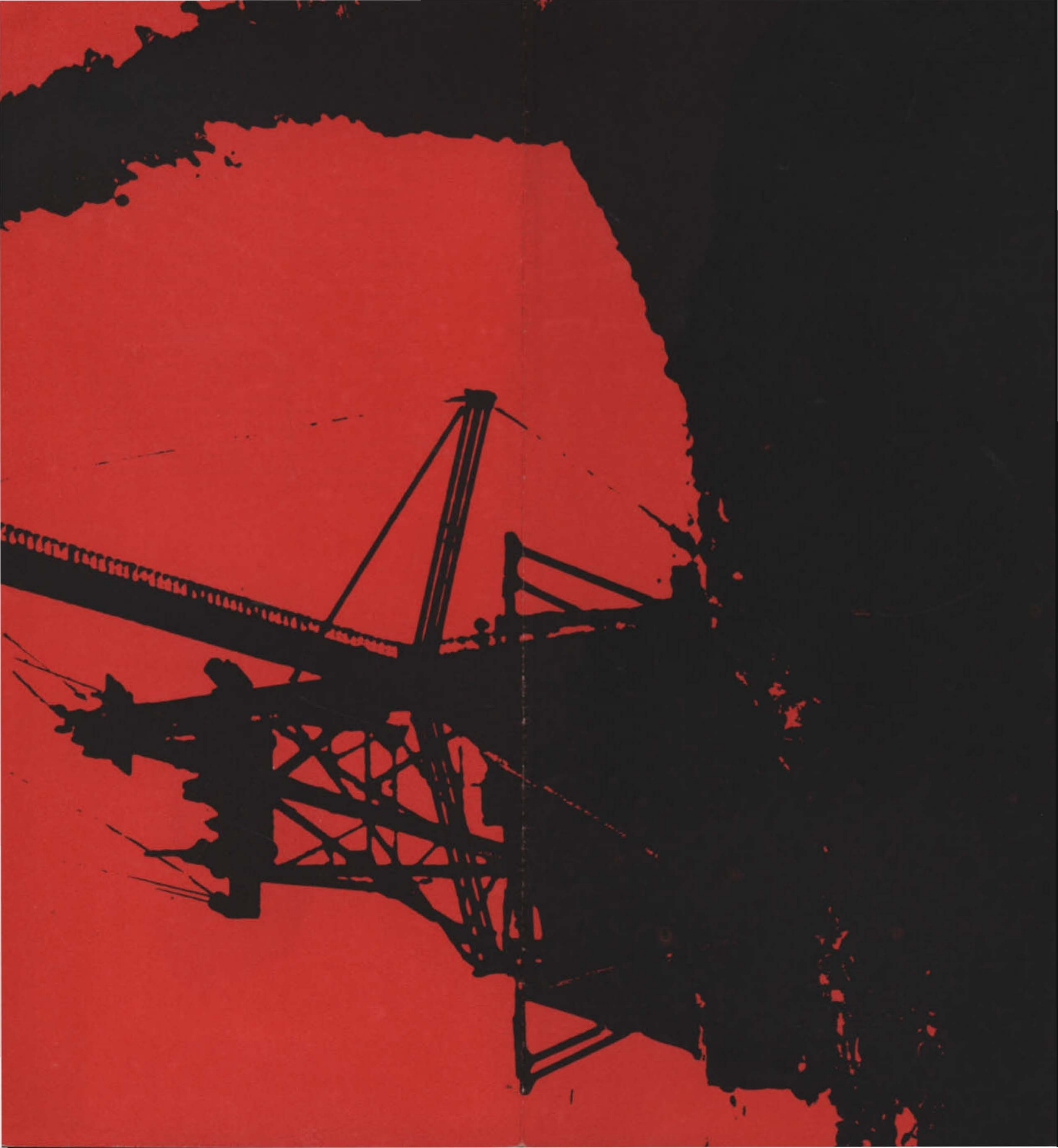
Zam. 1743. RSW „PRASA”. W-wa, OKOPOWA 58 72.

Nakład 15 000 egz. 1-3.

CENA PROGRAMU 3 zł







SZTUKI  
ROSYJSKIE I RADZIECKIE  
W TEATRZE  
WSPÓŁCZESNYM

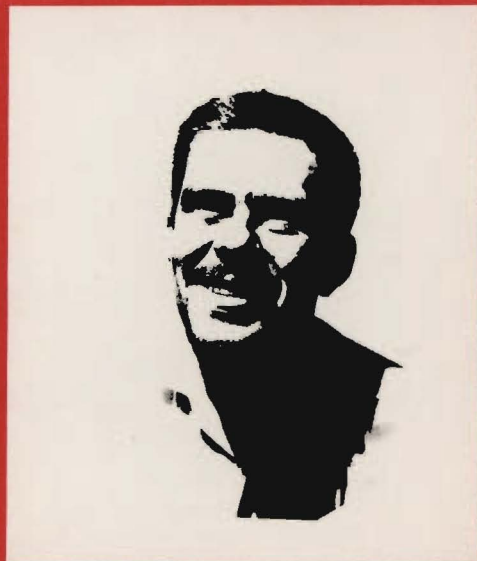
WYSPA POKOJU — komedio-farsa w 4 aktach Eugeniusza Pietrowa. Przekład: Maria Wisłowska. Opracowanie dramaturgiczne: Erwin Axer. Reżyseria: Stanisław Daczyński. Scenografia: Władysław Daszewski.

Obsada: Mr. Joseph Jacobs — Michał Mellina, Mrs. Jacobs, jego żona — Wanda Jakubińska, Pamela, ich córka — Barbara Drapińska, Hrabia Edgardo Lamperti — Andrzej Łapicki, Artur, syn Mr. Jacobsa — Edward Dziewoński, Mrs. Simpson — Krystyna Ciechomska, Mr. Robert Simpson — Arkadiusz Połoński, Mr. Jacobs senior — Władysław Osto-Suski, Admiral Ellis A. Goodman — Adam Mikołajewski, Frank Suini — Igor Śmiałowski, Maycroft — Henryk Borowski, Doktor O'Riali — Stanisław Bieliński, Mr. Hatton, pastor — Czesław Guzek, Katarzyna, gospodyni — Jadwiga Chojnacka, Mr. Baba, stary Japończyk — Konstanty Pągowski, Machun-

china, cesarz — Ludwik Tatarski, Mr. Jeffries, korespondent — Jerzy Duszyński. Premiera (Łódź, Teatr Kameralny): 15 stycznia 1949.

W PEWNYM MIEŚCIE — sztuka w 3 aktach (6 obrazach) Anatola Sofronowa. Przekład: Józef Brodzki. Reżyseria: Erwin Axer. Scenografia: Jan Harylkiewicz.

Obsada: Iwan Wasilewicz Pietrow, sekretarz Komitetu Miejskiego WKP (b) — Ludwik Tatarski, Stepan Pietrowicz Ratnikow, Przewodniczący Miejskiego Komitetu Wykonawczego — Kazimierz Wilamowski, Eugenia Włodzimierzówna Ratnikowa, jego żona — Hanna Bielicka, Paweł Ratnikow, jego syn — Andrzej Łapicki, Sergiusz Romanowicz Burmin, zastępca Przewod. Miejsk. Komit. Wykon. — Władysław Staszewski, Tatiana Iwanowna Burmina, jego matka — Jadwiga Chojnacka, Anna Burmina, jego córka, dziennikarka — Aleksandra Śląska, Aleksander Michajłowicz Gorbaczow, naczelny budowniczy miejski — Adam Mikołajewski, Iwan Iwanowicz Sorokin, naczelnik wydziału mieszkaniowego — Henryk Borowski, Gołubiew, redaktor pisma — Józef Wasilewski, Orgiejew, pomocnik Pietrowa — Tadeusz Łom-



nicki, *Dasza, pracownica domowa u Ratnikowa* — Maria Seroczyńska.  
Premiera: 14 grudnia 1949.

**MIESZCZANIE** — sztuka w 4 aktach Maksyma Gorkiego. *Przekład:* Paweł Hertz i Seweryn Pollak. *Reżyseria:* Erwin Axer. *Scenografia:* Władysław Daszewski.

*Obsada:* *Beziemionow Wasilij Wasyliewicz, zamożny mieszczanin, starszy cechu malarzy pokojowych* — Kazimierz Wilamowski, *Akulina Iwanowna, jego żona* — Irena Horecka, *Piotr, były student* — Andrzej Łapicki, *Tatiana, nauczycielka* — Zofia Mrozowska, *Halina Kossobudzka, — ich dzieci, Nił, wychowanek Beziemionowa, maszynista* — Bogdan Niewinowski, *Pierzychin, daleki krewny Beziemionowa, handluje ptakami* — Ludwik Tatarski, *Pola, jego córka, szwaczka, pracuje po domach* — Aleksandra Świąska, *Maria Seroczyńska, Helena Nikolajewna Kriucowa, wdowa po naczelniku więzienia, mieszka u Beziemionowych* — Danuta Szaflarska, *Hanna Bielicka, Tietierew, śpiewak cerkiewny* — Adam Mikołajewski, *Szyszkina, student* — Jerzy Rakowiecki, *Cwietajewa, nauczycielka, przyjaciółka Tatiany* — Halina Kossobudzka, *Hanna*

*Górzyńska, Stiepanida, kucharka* — Irena Górska, *Lekarz* — Stanisław Jaśkiewicz.  
Premiera: 13 lipca 1951.

**TRZY SIOSTRY** — sztuka w 4 aktach Antoniego Czechowa. *Przekład:* Bronisław Dąbrowski. *Reżyseria:* Erwin Axer. *Scenografia:* Ewa Starowieyska. *Obsada:* *Andrzej Prozorow* — Zbigniew Zapasiewicz, *Natalia, jego narzeczona, później żona* — Barbara Drapińska, *Olga* — Halina Mikołajska, *Masza* — Zofia Mrozowska, *Irina* — Marta Lipińska, — *jego siostry, Teodor Kułygin, nauczyciel gimnazjum, mąż Maszy* — Henryk Borowski, *Wierszynin, podpułkownik, dowódca brygady* — Janusz Bylczyński, *Tuzenbach, baron, porucznik* — Józef Konieczny, *Solony, sztabkapitan* — Tadeusz Łomnicki, *Czebutykin, lekarz wojskowy* — Kazimierz Opaliński, *Fiedotik, podporucznik* — Bohdan Łazuka, *Rode, podporucznik* — Henryk Błażejczyk, *Fierapont, stary woźny z urzędu ziemskiego* — Tadeusz Fijewski, *Anfisa, niańka* — Stanisława Perzanowska, *Służąca w domu Prozorowych* — Zofia Saretok, *Zołnierz* — Marian Czyżewski, *Sekundant* — Andrzej Szenajch, *Muzykanci* — Barbara Łakomska, *Jan Bleszyński*.  
Premiera: 22 lutego 1963.



**PAMIĘTNIK SZUBRAWCA**  
**WŁASNORĘCZNIE PRZEZ NIE-**  
**GO NAPISANY** — komedia w 3 ak-  
tach (6 obrazach) Aleksandra Os-  
trowskiego. *Przekład:* Jerzy Jędrzej-  
wicz. *Reżyseria:* Georgij A. Towstonogow,  
ludowy artysta ZSRR. *Scenografia:* Wła-  
dysław Daszewski.

*Obsada:* Jegor Dmitricz Głumow — Ta-  
deusz Łomnicki, *Głafira Klimowna Głu-*  
*mowa, jego matka* — Zdzisława Życzkow-  
ska, *Nil Fiedosieicz Mamajew* — Mieczysław  
Pawlikowski, *Kleopatra Lwowna*  
*Mamajewa, jego żona* — Antonina Gor-  
don-Górecka, *Krutickij* — Tadeusz Fijew-  
ski, *Iwan Iwanycz Gorodulin* — Tadeusz  
Surowa, *Sofia Ignatiewna Turusina* —  
Irena Horecka, *Maszeńka, jej siostrzenica*  
— Barbara Sołtysik, *Jegor Wasylicz Kur-*  
*czajew, huzar* — Józef Nałberczak, *Gołu-*  
*twin, człowiek bez zajęcia* — Józef Kon-  
drat, *Manieja, kobieta zajmująca się wró-*  
*żeniem i przepowiadaniem* — Stanisława  
Perzanowska, *Grigorij, służący Turusiny*  
— Edmund Fidler, *Rezydentka I* — Hele-  
na Kowalczykowa, *Rezydentka II* — Alef-  
tyna Gościńska, *Służący Mamajewa* —  
Andrzej Szenajch, *Służący Krutickiego* —  
Marian Czyżewski.

Premiera: 12 listopada 1965 .

